Noticia Transparente di Gobierno

ISLA ONLINE

Diamars 30 Juli 2024

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4952

ARTE DI MURAYA SAN NICOLAS





Gabinete Wever-Croes



PROYECTO DI AVENIDA MILIO CROES Y E PROME FASE DI E PROYECTO DI HIGH RISE HOTEL TA KEDANDO CLA







Prome Minister Evelyn Wever-Croes recientemente a duna un actualisacion riba dos proyecto importante di Ministerio di Infrastructura hunto cu DOW. Ta trata di e proyecto di e caretera di Avenida Milio Croes na Dakota y e proyecto di e caretera di High Rise Hotels.

Prome Minister ta menciona cu e ta contento di por mira cu e caretera di Avenida Milio Croes ya ta kedando cla. Esaki siendo un area di acceso importante di Aruba, cu hopi comercio y di hopi trafico, e caminda nobo sigur lo trece un alivio grandi na e usuarionan.

Referiendo na e proyecto di e caretera di High Rise Hotels, Prome Minister ta splica cu e proyecto ta parti den 3 fase ya cu no por cera e area completamente pasobra mester tin acceso na e hotelnan. E prome fase ya ta finalisando y esaki den e periodo planifica. E mandatario ta sigui bisa cu e ceramento di e caminda durante e ehecucion di e proyecto por causa molester principalmente na e taxistanan. Pero na final di e proyecto tur usuario lo bay goza di un bunita caminda cu acera nobo y cu landscaping y iluminacion moderno.

Manera ya ta conoci debi na e pandemia Gobierno mester a para tur inversion den careteranan pa duna prioridad na e pueblo di Aruba y inverti pa salba bida di hende, salba nan trabounan y salba companianan. Pero awo cu den e presupuestonan di añanan 2023 y 2024 tin surplusnan, a crea espacio financiero y aloca fondo pa traha y drecha careteranan di Aruba.

Prome Minister:

"Aruba henter por ta satisfecho y orguyoso di e proyectonan aki. Despues di completa esakinan lo sigui cu demas caretera cu mester atencion urgente. Mi ta gradici DOW y tur nan trahadonan pa nan valioso trabou. E careteranan aki tawata den masha mal estado y tawata un crisis riba nan mes, y mescos cu otro crisis, nos a cera cabes, bin cu solucion, traha duro, y awor nos ta solucionando esaki tambe. Nos no por soluciona tur problema pareu, pero poco poco y sigur nos ta logrando si!"

Prome Minister Evelyn Wever-Croes:
ULTIMO DIA !

PA ENTREGA UN PROPOSICION PA CONDECORACION REAL 2025 TA DIA 31 DI JULI

Ta un honor pa un pueblo ta parti di e decision kende lo ricibi un reconocimento prestigioso asina for di Su Mahestad Rey Willem Alexander





Reconoce ciudadanonan cu merece di wordo reconoci, no solamente ta refleha riba un comunidad cu ta duna balor na trabounan boluntario, pero tambe e ta reenforsa e curason di solidaridad, dedicacion, contribucion, compasion y cuido un pa otro di nos pueblo. Ta un honor pa un pueblo ta parti di e decision kende lo ricibi un reconocimento, un Condecoracion Real for di Su Mahestad Rey Willem Alexander.

Apesar cu ta e comision encarga ta dicidi, pa medio di infomacionnan ricibi, ta nos pueblo ta propone e ciudadanonan cu merece e condecoracion prestigioso aki. Esakinan ta ciudadanonan cu a dedica nan tempo, nan energia y curason na servicio di comunidad sin egoismo y sin spera algo a cambio, sin pidi nada a cambio. E reconocimentu di e rey pa e ciudadanonan remarcabel aki no solamente ta honra nan bon trabou, pero tambe ta alcansa e sentimento pa trabounan boluntario, encurashando tur ciudadano pa refleha riba con nos por contribu na e bienestar y progreso comun. Nan historia di dedicion, compasion y solidaridad ta inspira nos pueblo pa



mira mas leu di nos mes, pa extende nos man, y construi un comunidad mas fuerte, determina y resiliente.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes ta invita ciudadanonan di nos pais cu conoce un persona cu ta merece e Condecoracion Real, pa entrega un proposicion. Ta pa medio di proposicionnan di nos ciudadanonan, e personanan aki, cu ‘no ta laga e man drechi sa kico e man robes ta haci’, por ricibi e reconocimento mereci di Rey Willem Alexander como gratitud pa e trabounan cu nan ta haci pa nos comunidad.

Ultimo dia pa entrega e proposicion pa Condecoracion Real 2025 ta diaranson 31 di Juli, 2024 pa 4 pm na Bestuurskantoor na Playa. Pa entrega un proposicion pa Condecoracion Real 2025, mester yena dos formulario cu ta disponibel na Bestuurskantoor na Playa y San Nicolas, tur MFA, y online riba e website di Gobierno. E formulario mester wordo yena detayadamente y firma door di e persona y/of instancia cu ta haci e proposicion.

Unabes e proposicion wordo entrega, e lo wordo repasa pa e comision di Aruba pa wak si a cumpli cu tur rekisito, pa despues wordo manda pa Hulanda na unda lo tuma e decision final.
Pa un ciudadano bin na remarke pa un reconocemento asina, lo mester adheri na cierto rekisitonan. E persona mester ta eherce trabou boluntario pa un periodo minimo di 15 aña, y e persona mester a haci prestacionnan particular den nan funcion actual. E prestacionnan den tur dos categoria mester ta di un nivel hopi halto, surpasando loke normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa e desaroyo di Aruba.

Pa download e formularionan:
https://www.gobierno.aw/oportunidad-pa-entrega-proposicionnan-pa-condecoracion-real-2025



MINISTER MADURO A REUNI CU PROFESSOR ROGER HUSEIN DI UNIVERSITY OF WEST INDIES





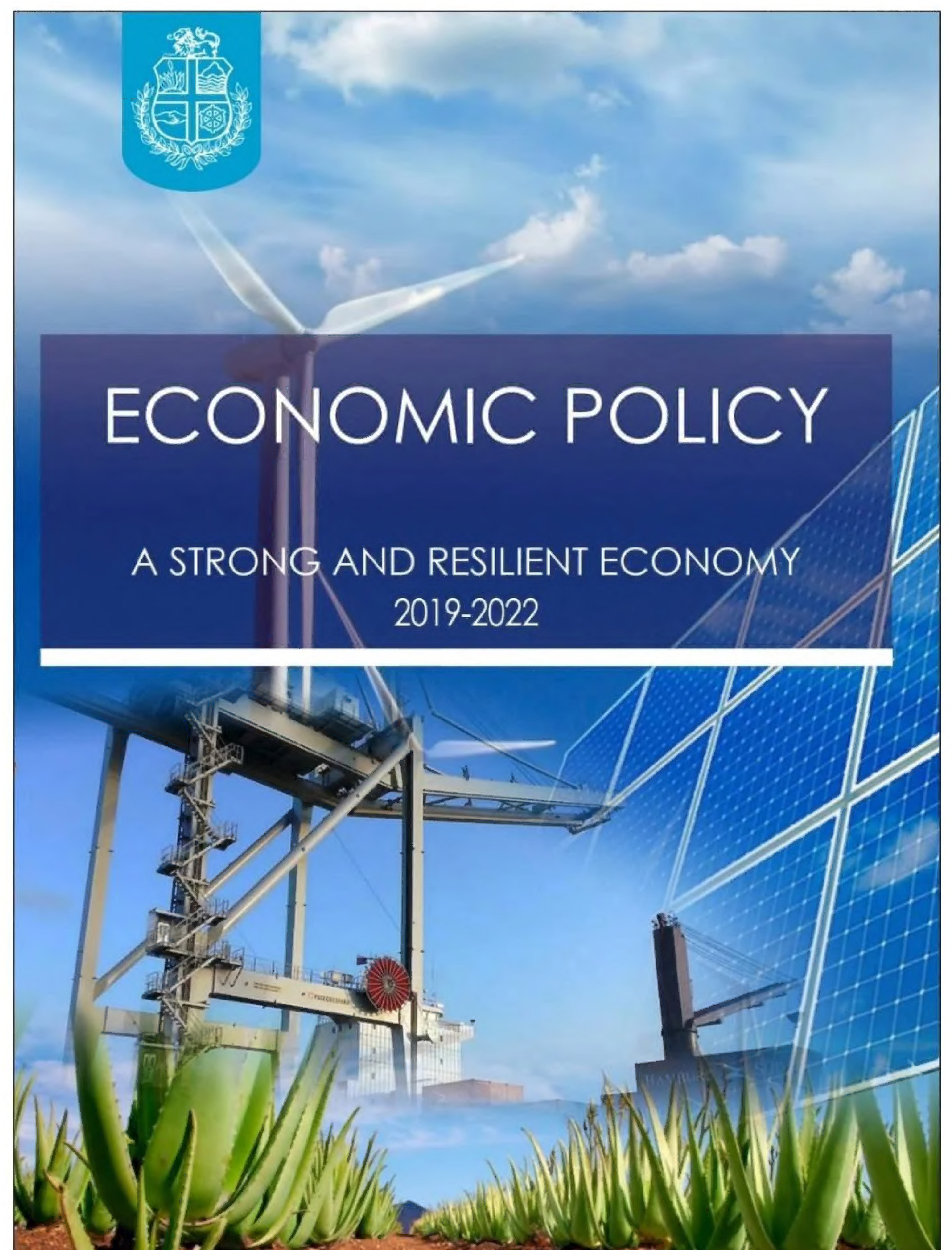
Den cuadro di trabounan necesario pa cumpli cu e reformanan den e Landspakket, Minister Maduro a reuni cu Professor Roger Hosein di University of West Indies.

Ta trata di un investigacion cu Professor Husein ta haciendo pa Minister Wever di Economia riba tema E6 di Landspakket pa prepara un bista detaya di e oportunidad economico pa e economia di Aruba, pa cual a desea di reuni tambe cu ex Ministernan di Economia di Aruba.

Den presencia di Directora di Departamento Economico, Minister Maduro y su consehero sr. Swaen kendenan ta ex ministernan encarga cu Asunto Economico, a contesta algun pregunta di Prof Hosein riba economia di Aruba. Entre nan, e desaroyo di Aruba su GDP y e participacion di e mercado laboral pa contribui na e crecemento economico di Aruba.

Minister Maduro a brinda un bista riba e trabounan cu a wordo haci hunto cu stakeholders na aña 2019 pa yega na identifica e 'six promising sectors' cu ta indica den cual direccion por diversifica e economia di Aruba. E mandatario a referi tambe na e 'Economic Policy, a strong and resilient economy 2019-2022' cu ta contene e maneho cu a wordo hiba den e añanan como Minister encarga cu Asunto Economico.

Di e manera aki Minister Maduro tambe ta contribui na e trabounan pa haci posibel e reformanan economico necesario na bienestar di Aruba.



DIA 31 DI JULI PROXIMO TA E ULTIMO DIA PA ENTREGA E DECLARACION DEFINITIVO DI WINSTBELASTING 2023 Y HACI E PAGO CORESPONDIENTE

Departamento di Impuesto ta recorda cu dia 31 di juli proximo ta e ultimo dia cu por entrega e declaracion definitivo di winstbelasting 2023 y haci e pago corespondiente.
Debi cu a introduci e formulario di declaracion electronico, a duna e contribuyentenan y e conseheronan fiscal un luna mas di tempo. Awor e fecha final ta yegando y ta importante pa cumpli na tempo.

Entrega e declaracion y haci pago
Si acaso no ta alcansa pa entrega e declaracion definitivo pa dia 31 di juli, lo mester entrega e declaracion provisional (voorlopige aangifte) y haci e pago corespondiente no mas laat cu dia 31 di juli 2024.

Inspector lo evalua e peticion y si e contribuyente cumpli cu e condicionnan pa extension, e ultimo dia pa entrega e declaracion definitivo y haci e pago corespondiente ta bira dia 2 di december 2024. Debi cu Inspector tin cu evalua e peticion pa extension di termino, ta recomendabel pa entrega e declaracion provisional awor caba y no warda te dia 31 di juli. Si sosode cu Inspector no bay di acuerdo cu e peticion, e ora e contribuyente tin tempo ainda pa entrega e declaracion definitivo.

Account di BOi
Manera conoci, entrante aña fiscal 2023 mester entrega e declaracion di winstbelasting den forma electronico via e portal "BO impuesto". Tur contribuyente di winstbelasting mester tin un account di BOi pa por log in den e portal y yena e formulario di declaracion. Ta importante pa remarca, cu cada contribuyente ta administrador principal di su account (belastingplichtige admin). E tin su propio nomber di usuario (username) y password. Pa preveni uzo indesea di su datonan di impuesto, ta importante pa nunca duna un tercera (un persona of consehero) e datonan pa log in den e portal.

Si no tin un account di BOi
E contribuyentenan cu no tin un account di BOi mester haci un peticion mesora via impuesto.aw: Home > Digitale formulieren > BOi account. Si mientrastanto un compania a wordo registra como opgeheven na Camara di Comercio, mester meld esaki tambe na Departamento di Impuesto. E companianan cu no tin actividad comercial pero ta registra na Camara di Comercio, tin e obligacion di entrega e declaracion di winstbelasting. Pa cu esaki e compania mester tin su account di BOi pa e por drenta den e portal. Keda sin cumpli lo bay causa un boet locual no ta necesario.

Incumplimento
Contribuyentenan cu no cumpli cu entregamento di e declaracion definitivo, lo haya un cobransa adicional esta un 'naheffingsaanslag' inclui boet. Mescos ta conta si acaso e cliente a paga un suma menos cu locual el a declara na winstbelasting. E boet pa incumplimento di entregamento di e declaracion ta maximo Afl. 2.500. Si e contribuyente no haci e pago di winstbelasting of no haci e pago corectamente, e boet ta maximo Afl. 10.000. Departamento di Impuesto ta conseha tur contribuyente di winstbelasting y/of nan conseheronan fiscal pa no warda te na ultimo pa entrega e declaracion y haci e pago di winstbelasting corespondiente pa evita un cobransa adicional (naheffingsaanslag) y e boet pa incumplimento.







H E R I N N E R I N G

BEKENDMAKING AAN ALLE LEVERANCIERS VAN LAND ARUBA van 1 maart 2024

Inkooporder (Bestelbon, Purchase Order)
De Directie Financiën van het Land Aruba verzoekt vriendelijk doch dringend aan alle leveranciers om rekening te houden met de procedures voor het leveren van goederen en diensten alsook voor het uitvoeren van een werk. Op grond van de wet mag een daartoe gemachtigde functionaris van een bureau van een minister, dienst of directie alleen met een **inkooporder** (**bestelbon of "purchase order"**) van de Directie Financiën van het Land Aruba een bestelling plaatsen of een opdracht gunnen. In voorkomende gevallen wordt de inkooporder door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer van Aruba of de Dienst Openbare Werken (DOW) uitgegeven door de daartoe gemachtigde. De bestelling of opdracht wordt gedaan door middel van het afgeven aan de leverancier van een inkooporder. Dit nadat aan de leverancier een offerte is gevraagd met het tegelijkertijd overhandigen van de Algemene voorwaarden van het Land. Doordat inkooporders verbonden zijn aan een begrotingsjaar, komen alle nog openstaande inkooporders uit het dienstjaar 2023 waarvoor geen levering van goederen en of diensten zijn ontvangen na 31 december 2024 te vervallen (voor investeringen komen deze te vervallen na 31 december 2025). Dit tenzij er een schriftelijke reactie van de bestellende dienst is doorgegeven aan de Directie Financiën over de reden van het uitblijven van de levering door de leverancier.

Betaalbaarstelling facturen
Na de levering van een goed, dienst of werk, wordt er gefactureerd. Vanwege digitale verwerking, moet op een factuur minimaal vermeld worden: factuurnummer, factuurbedrag, factuurdatum, persoonsnummer, inkoopordernummer, KvK-nummer, bankrekeningnummer en banknaam. Handmatig geschreven facturen worden dus niet in behandeling genomen. De facturen worden door de bestellende dienst goedgekeurd. Dit geschiedt aan de hand van het plaatsen op de facturen van een datum, handtekening en dienststempel. Vervolgens worden deze door het Land uitbetaald, rekening houdend met een **betaaltermijn van in principe 90 dagen na factuurdatum**. Uitzonderingen op deze betalingstermijn zijn slechts mogelijk met een aan de bestelling voorafgaande goedkeuring van de minister belast met financiën, dan wel, namens deze, van de Directeur Directie Financiën (of bij afwezigheid diens waarnemers). **Anderen zijn niet bevoegd tot het doen van toezeggingen over betalingstermijnen namens het Land!**

Verjaring facturen en stuiting verjaringstermijn
In verband met een wettelijk verkorte verjaringstermijn (artikel 33 Comptabiliteitsverordening 1989), moeten facturen binnen 20 maanden na begin van het dienstjaar waarin de levering heeft plaatsgevonden, ingeleverd zijn bij de Directie Financiën voor uitbetaling. Dit houdt in dat er **vóór 1 september van dit jaar, facturen van het afgelopen jaar** binnen moeten zijn bij de Directie Financiën om de verjaringstermijn te stuiten. Alle facturen (met de daarbij behorende inkooporders) die een factuurdatum hebben van het jaar 2023, moeten dus, **uiterlijk op vrijdag 30 augustus 2024** ingediend zijn bij de Directie Financiën. Voor de uitbetaling van deze oude facturen geldt nog steeds dat de bestellende dienst goedkeuring heeft gegeven voor de levering. Voor de overige voorwaarden wordt verwezen naar de bijgevoegde Algemene Voorwaarden voor levering van goederen en diensten aan het Land Aruba, die een onderdeel vormt van deze bekendmaking.

Voor meer informatie kunt u bellen met de Directie Financiën 522-3346 of een mail sturen naar **info@finance.gov.aw** onder vermelding Bekendmaking leveranciers 1 maart 2024.

Directeur Directie Financiën,

Drs. D.E. Werleman



ALGEMENE VOORWAARDEN
VOOR LEVERING VAN GOEDEREN EN DIENSTEN
AAN LAND ARUBA

1. De Algemene Voorwaarden betreffen handelingen zijdens het Land Aruba en de leveranciers met betrekking tot de levering van goederen en diensten na een daartoe verstrekte, respectievelijk verkregen opdracht.
2. Levering van goederen en diensten geschiedt aan de hand van een bestelbon (ook inkooporder of "purchase order" genoemd) die is afgegeven door de Directie Financiën of door de Staten van Aruba, de Raad van Advies, de Algemene Rekenkamer of de Dienst Openbare Werken.
3. Na levering van een goed of dienst, geeft de betrokken directie, dienst, het betrokken bureau c.q. Staten van Aruba, Algemene Rekenkamer Aruba, Raad van Advies of Dienst Openbare Werken door middel van een stempel en handtekening op de factuur aan dat het goed of de dienst in orde is voor wat betreft aantal, prijs, kwaliteit van de geleverde goederen of diensten.
4. Het Land houdt in principe een termijn aan van 90 dagen voor de betaling van een geaccordeerde factuur, te rekenen vanaf factuurdatum.
5. Bepalingen in overeenkomsten inhoudende waarborgsommen, worden door het Land niet aanvaard.
6. Het Land maakt gebruik van haar bevoegdheid om te verrekenen conform de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek van Aruba.
7. Na ingebrekestelling en door aanzegging van interest, is de in rekening te brengen interest voor de te late betaling (na 90 dagen) aan de leverancier gelijk aan de wettelijke rente.
8. De totale duur van een overeenkomst bedraagt maximaal 5 jaren (inclusief verlenging van de overeenkomst).
9. Bij inschakeling van onderaannemers, is de hoofdaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) alsmede de door deze gecontracteerde onderaannemer (natuurlijke persoon/rechtspersoon) gehouden loonbelasting, AOV/AWW/ZV- en de AZV-premies tijdig af te dragen. In geval van een rechtspersoon zijn de bestuurders/natuurlijke personen hoofdelijk aansprakelijk met hun gehele privé-vermogen indien deze met betaling in gebreke is en aannemelijk is dat de niet-betaling aan de bestuurders te wijten is als gevolg van kennelijk onbehoorlijk bestuur.
10. Het recht van Aruba is van toepassing op alle handelingen en overeenkomsten tussen leverancier en het Land Aruba. Geschillen tussen leverancier en het Land Aruba worden berecht door de naar het recht van Aruba bevoegde rechter.
11. Er geldt in principe een verjaringstermijn van twintig maanden na de aanvang van het dienstjaar waarin de geldschuld van het Land aan de leverancier op grond van de geleverde goederen en diensten invorderbaar is geworden, met inachtneming van de desbetreffende bepalingen van de Comptabiliteitsverordening 1989.
12. Indien het Land blijkens de administratie van de Ontvanger der Belastingen openstaande en reeds vervallen belastingvorderingen heeft op de leverancier, zal de Directie Financiën op verzoek van de Ontvanger der Belastingen de verschuldigde bedragen aan de leverancier tot het bedrag van de vordering ex artikel 10 van de Invorderingsverordening betalen aan de Ontvanger der Belastingen. Op grond van genoemd artikel is de Directie Financiën zelfs bevoegd dit uit eigen beweging naar de Ontvanger over te maken.

Gedeponeerd bij het Gerecht in Eerste Aanleg d.d. 20-4-2006



AIRLIFT COMMITTEE A PRESENTA RESULTADONAN DI E PROME 6 LUNA DI AÑA 2024 Y PROYECCION PA E ULTIMO MITA DI 2024



Dialuna mainta Minister Dangui Oduber tawata tin un reunion na Queen Beatrix International Airport na unda hunto cu sra. Ronella Croes & sra. Sanju Luidens di ATA, sra. Tisa LaSorte di AHATA, a ricibi un presentacion for di Airlift Committee. E presentacion a wordo duna pa sra. Joanne Arends den presencia di sra. Barbara Brown.

Cifranan di e prome 6 luna di aña 2024 ta ilustra con Aruba a sigui crece den e area turistico. Aruba ta conta cu 26 aerolinea, ta conecta cu 32 ciudad y ta ofrece vuelonan non-stop pa 30 diferente ciudad.

E mercado di Estados Unidos ta keda e mercado mas grandi y fuerte pa Aruba. Di akinan ta unda Aruba ta ricibi mas turista, cual na prome luga ta ricibi turista di e estado di New York sigui pa Boston y Miami. Ta mirando un mercado creciente for di e ciudad di California.

Tambe sra. Arends a presenta proyeccion pa e di dos mita di 2024 y cifranan tentativo pa 2025. Puntonan y strategianan di con pa sigui cu e desaroyo di turismo na Aruba ta topico cu a wordo discuti.

Aruba ta keda un isla halto den demanda pa turista. Pesey nos ta mira cifranan record pa cu e prome 6 lunanan di aña 2024.

Minister Oduber ta cumpliendo cu su maneho pa keda diversifica nos turismo cu destinacionan nobo. Ta sigui hunto cu e team pa explora mercadonan nobo cu potencialnan grandi pa nos turismo.

Como minister di turismo, sr. Dangui Oduber ta keda reitera cu e, hunto cu partnernan den turismo aki na Aruba, ta keda enfoka riba un turismo sostenibel y manehabel.

Minister Dangui Oduber:

CELEBRACION DI ARTHUR KELLY SU 35 ANIVERSARIO TRAHANDO DEN E INDUSTRIA DI TURISMO



Diasabra atardi Minister di Turismo Sr. Dangui Oduber tawata invitado na un celebracion bunita unda a celebra e 35 aña aniversario di sr. Arthur Kelly trahando den e industria di turismo y su 24 aña trahando na e Faro Blanco Restaurant. Un bunita atardi unda Arthur Kelly tabata rondona door di su coleganan, famianan y ademas amistadnan.

Minister Oduber a hiba algun palabra di felicitacion y gradicimento pa sr. Arthur Kelly, enfokando ariba su pasion y lealtad pa e trabou pero tambe duna aprecio pa tur su añanan di servicio contribuyendo positivamente na Aruba su turismo. Por mas cu 20 aña Faro Blanco ta ofreciendo Aruba y su bishitantenan e miho cuminda italiano cu un bista espectacular di nos lamanan y naturalesa cu ta rondona e restaurant aki. Faro Blanco Restaurant cu su localidad perfecto bandi e famoso landmark California Lighthouse ta haci'e un restaurant hopi renombra na Aruba.



Pa termina e ceremonia sr. Arthur Kelly a hiba algun palabra y a expresa cu e ta stima e sector turistico y ta haci su trabou cu hopi amor pero loke ta pone sinti mas feliz ta tur e amistadnan cu e la crea durante e ultimo 24 añanan trahando na e Faro Blanco Restaurant. Minister Oduber a duna sr. Arthur Kelly un bunita plakaat como gratitud pa a cumpli 20+ aña di aniversario y cu a demostra e berdadero compromiso di e calidad cu ta briya den sr. Arthur Kelly su dedicacion y cu ta fungi como un embahador di nos turismo. Nos no por lubida cu Aruba su asset di mas grandi ta nos hendenan.







MINISTER ENDY CROES TA DESEA REBECCA Y CHRISTIAAN JANSEN HOPI EXITO NA REPUBLICA DOMINICANA Y BARBABOS



Recientemente, e tri-atletanan Rebecca y Christiaan Jansen a sali pa Republica Dominicana, unda cu nan lo participa na un campo di entrenamento y competencia. Ayera, nos a ricibi e grato noticia cu e hoben Christiaan Jansen a logra e di 2 luga den su categoria “Junior” den e 2024 World Triathlon Development Regional Cup Santo Domingo. Despues di e competencia aki, nan lo entrena cu e ekipo Nacional di Cuba pa asina prepara pa e Campeonato Centroamericano y del Caribe de Triathlon na Punta Cana dia 10 di augustus proximo.

Despues e rumannan Jansen ta biaha pa Barbabos pa topa cu Seleccion di Aruba, unda cu nan lo competi den CARIFTA Triathlon & Aquathlon Championships cu ta tuma luga dia 17 y 18 di augustus binidero. Minister Endy Croes ta desea e rumannan Jansen hopi exito. Cu deseo, disciplina, dedicacion y determinacion boso ta logra!

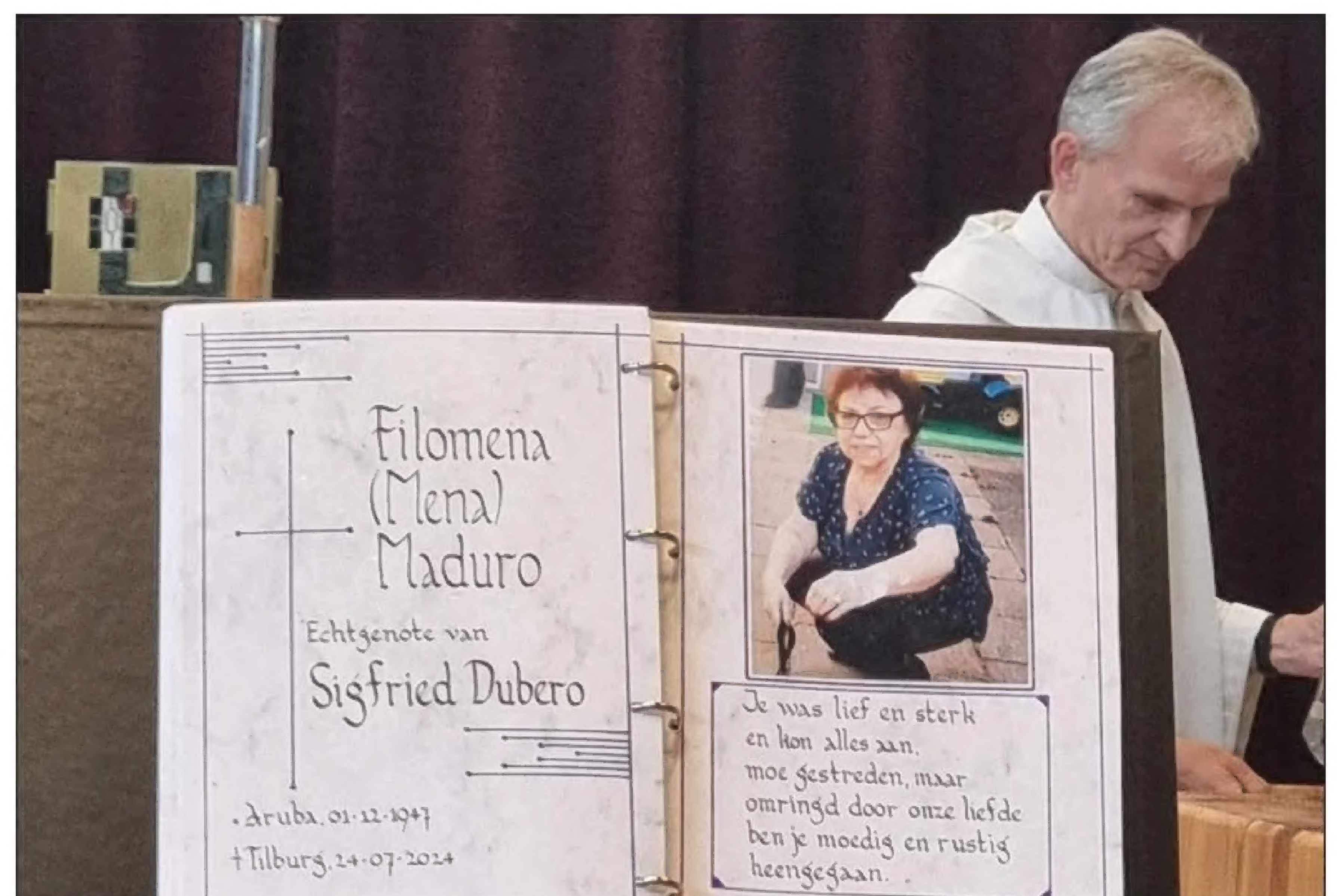
DELEGACION DI GABINETE DI ARUBA NA ULTIMO DESPEDIDA PA MENA MADURO

Na St. Lucas Kerk na Tilburg a tuma lugar un misa pa tuma despedida di Filomena (Mena) Maduro. Pa hopi aña Mena a fungi como presidente di Asociacion Nos Baranca cu entre otro tur aña tabata organisa e Festival di San Juan/Dera Gai.
Hopi hende a presencia e ceremonia special aki y entre nan, Minister Plenipotenciario mr. Ady Thijsen, directora di Gabinete di Aruba Joselin Croes LL.M. Msc. Nuris Dabian, mr. Shandra John, Ivonne Navas y Sidney Kock.



Mirando e relacion estrecho cu Mena como presidente di Nos Baranca tabata tin cu Gabinete di Aruba, tabata tin e oportunidad pa Minister Thijsen a hiba palabra. Sr. Thijsen den su discurso a referi na e historia di Nos Baranca cu a wordo lanta riba 3 di December 1989. Mena den e prome periodo tabata voluntatio pa Nos Baranca, cu tabata tin como meta pa proteccion di interes y duna sosten na e comunidad Arubiano na Tilburg y vecindario. 'Despues di a drenta den e directiva di Nos Baranca, Mena na 1993 a bira presidente di Nos Baranca.

Mena pa mas cu trinta aña a bringa na interes di Arubianonan y tambe a haci posibel cu e Arubiano por a celebra su cultura den forma di actividadnan, manera e Festival di San Juan/Dera Gai. Tambe ela organisa otro actividadnan social y educativo. Mena semper tabata para cla pa yuda hende. Mena tabata scerpi, energico, responsabel y servicial. Mena tabata tin un curazon grandi. Na momento cu no tabata tin suficiente financiamento pa organisa San Juan, Mena ta pone su mesun placa pa asina sigura cu e Festival toch por sigi. Y den esaki semper e por a conta cu e sosten di su esposo y su yuinan,' segun Minister Thijsen.



E mandatario a sigi bisa cu Mena tabata tin contacto cu diferente organisacionnan, cu municipio di Tilburg y sigur cu Gabinete di Aruba. Mena pa hopi hende tabata fungi como advisor. Minister Thiijsen: 'Hopi di nos aki na Hulanda, pero principalmente na Tilburg y specialmente studiantenan a conoce Mena di cerca. Hopi di nan a regresa Aruba y ta ocupa puestonan halto na Aruba. Di otro banda Mena a sabi di intrega su mes den e comunidad Hulandes. Ela traha na diferente instancianan na Tilburg y tabata "beheerder" na diferente centronan di bario na Tilburg. Asina ela cera conoci cu hopi hende. Un cos Mena a siña nos, pa ta orguyoso di nos cultura Arubiano y banda di esaki pa nos tambe bira parti di e comunidad Hulandes. Mena tabata un persona ehemplar cu nunca nos por lubida,' tabata palabranan di Minister Plenipotenciario di Aruba Ady Thijsen durante di misa pa tuma despedida di Mena Maduro.



Asina a rindi honor na Mena Maduro, un persona hopi keri den Tilburg y den e comunidad Arubiano na Hulanda. Tambe como un persona cu semper a carga e cultura di Aruba na laira y a haci hopi pa stimula y conserva esaki bou di e comunidad Arubiano na Huanda.

KLOOSTER IMELDAHOF ILUMINA Y YENA CU MUSICA PA E CONCIERTO DI ALABANSA

Diabierna ultimo, dia 26 di juli, Fundacion Kapel di Bethania – FKB, a organisa un anochi cu un concierto di alabansa pa duna homenaje na nos religiosonan di pasado. Den e hardin di klooster tabata reina un dushi ambiente caminda e publico por a disfruta di un anochi diferente. Varios bandanan y artisanan invita a duna un show bunita. Ademas, tabata posible pa pasa cumpra boca dushi, souveniers y obranan di man na e tentnan di e mini bazar.



Grandi y chikito por a canta, baila y goza di e presentacionan. E banda Ministry on Fire a habri e anochi despues di a hasi un oracion di apertura. Siguiendo, meneer Derwin Kemp, un di e artista invita, a interpreta su exito 'Hala mi Baranca' y a comparti un parti di su historia personal, cu a emociona tur presente. E hobenan di e banda AHM, a pone e ambiente y a recorda e parti di nan biahe na WYD 2023. Steve Geerman presidente di FKB, tambe a duna un show hunto cu viarios musiconan presente. Como otro artista invita Jair Dijkhoff, alias 'Casper', a pone un gozo den e publico y sigui cu banda Rejoice Gospel Group – Aruba cu a bolter e lugar completamente di ambiente.



Di parti FKB ta hopi contento cu e acohida pa e prome concierto di alabansa na Klooster Imeldahof y alabes ta gradici inmensamente na Ministerio di Cultura y nos comerciantenan cu a duna di un manera of otro nan aporte na e evento aki, manera SETAR NV, Ponson Heavy Equipment, Charito Services, Total Cleaning, Eagle Resort, Double Down Restaurant, Caribbean Palm Village Resort, Soundaholic, PartyExpress, Tropical Bottling company, Aleda NV y Andina Ice.

Tambe na tur e boluntarionan cu a duna nan tempo liber pa asina yuda nos, specialmente nos Fundacion ta duna un gran danki na Mary y Robby pa nan esfuerzo y sosten pa nos evento aki.



Fundacion Kapel di Bethania ta invita henter pueblo di Aruba pa sigui nos riba medionan social pa asina keda pendiente pa proximo actividanan. Pa nos por sigui cumpli cu nos mision y organisa mas evento bunitanan manera esaki, nos lo tin mester di e sosten continuo di nos comunidad y comerciantenan. Por tuma contacto cu Fundacion Kapel di Bethania via email na Steve.geerman@hotmail.com of yama nos na 565- 7409.





DEPARTAMENTO DI ADUANA TA RECORDA BIAHERONAN DI NAN PROCEDURA NA MOMENTO CU YEGA FOR DI EXTERIOR

Departamento di Aduana kier recorda comunidad di Aruba di e procedura na momento cu yega for di exterior.

E no ta desconoci cu na momento cu biaheronan yega for di exterior, Aduana por haci un control ariba nan ekipahe. Si durante control Aduana constata cu recibonan a surpasa e suma di exoneracion, of e cantidad di exoneracion, lo informa e persona pa e pasa na e oficina di Aduana situa na e sala di yegada na Aeropuerto pa haci un pago. Pa e motibo aki ta importante pa warda tur recibo pa asina por calcula e balor di e articulonan.

Exoneracion di impuesto riba ekipahe di biahero:
Cada persona por trece productonan di uzo personal y no commercial, cumpra den exterior cu un balor maximo di 900 florin, cual no ta necesario pa paga impuesto di importacion. Articulonan cu surpasa e suma aki mester paga impuesto ariba e producto completo.

Pa productonan mara na un limite, esta alcohol y sigaria mester tene na cuenta lo siguiente:

1. Cada persona di 16 aña di edad en adelante por trece 1 liter di bebida fuerte p.e. rum of whisky, of 2,25 liter di biña, of 3 liter di cerbes. Cada persona mester presenta cu e producto den su poder pa por claim exoneracion. No por claim exoneracion pa grupo di persona.

2. Cada persona di 16 aña di edad en adelante por trece 200 pida los (1 slof) di sigaria, of 2 pida di siga, of 50 pida di cigarillos, of 250 gram di tabaco. Cada persona mester presenta cu e producto den su poder pa por claim exoneracion. No por claim exoneracion pa grupo di persona.

Si e productonan surpasa e cantidad, mester paga impuesto.

Mercancia particular:
Permiso di importacion ta rekeri pa cierto articulo p.e. remedi, mata, algun articulo electronico y carni.

- Remedi y suplemento (pa uzo propio) ta rekeri un permiso di importacion for di Inspectie Volksgezondheid Aruba (www.iva.aw/control-di-remedi-yof-suplemento-pa-uzo-propio)
- Carni y productonan di carni ta rekeri un permiso di importacion for di Veterinaire Dienst Aruba (www.dvg.aw/pa/servicionan/veterinaire-dienst)
- Importacion di mata ta rekeri un permiso for di Directie Landbouw, Veeteelt en Visserij en Markthallen/Santa Rosa (www.santarosa.aw/pap)
- Cierto articulo electronico te rekeri un permiso di importacion for di Directie Telecommunicatie Zaken (www.dtz.aw)

Pa mas informacion por bishita nos website: www.douane.aw y Facebook page. Alabes por tuma contacto cu nos na: info@douane.aw of 523-8888.

Departamento di Aduana

Exoneracion di impuesto



 **Articulo/producto cu un balor maximo di 900 florin, pa uzo personal y no comercial**

 **1 liter di alcohol, *of* 2.25 liter di biña, *of* 3 liter di cerbes, pa persona**

 **1 slof di sigaria (200 pida los), *of* 25 siga, *of* 50 cigarillo's, *of* 250 gram di tabaco**

 **Permiso di importacion ta rekeri pa cierto articulo p.e. remedi, mata, algun articulo electronico y carni**

 **Mester tin tur documento pa mascota regla (cumpra den exterior, cu excepcion di Sur- y Centro America, Haiti, Republica Dominicana y Cuba)**



 www.douane.aw

 Departamento di Aduana Aruba

2024

AÑA DI STABILIDAD Y PROSPERIDAD



Gabinete Wever-Croes

Arte di Muraya ta un expresion di creatividad sin limite cu ta transforma murayanan di San Nicolas den un galeria bibo cu ta conta historia, transmit emocion y tambe ta stimula e orguyo di un comunidad.